



# Tri-Roller

per trattorini serie Greensmaster® Triflex® Serie 3300/3400

N° del modello 04722—N° di serie 400000000 e superiori

Form No. 3409-891 Rev B

## Manuale dell'operatore

# Preparazione

# 1

## Montaggio delle unità Tri-Roller

Non occorrono parti

### Procedura

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Posizionate l'unità tri-roller sotto il braccio di sospensione.
3. Con i fermi sulla barra del braccio di sospensione rivolti verso l'alto (Figura 1), spingete il braccio di sospensione verso il basso, in modo che la barra si inserisca sopra la barra sulla parte superiore dell'unità tri-roller (Figura 2).

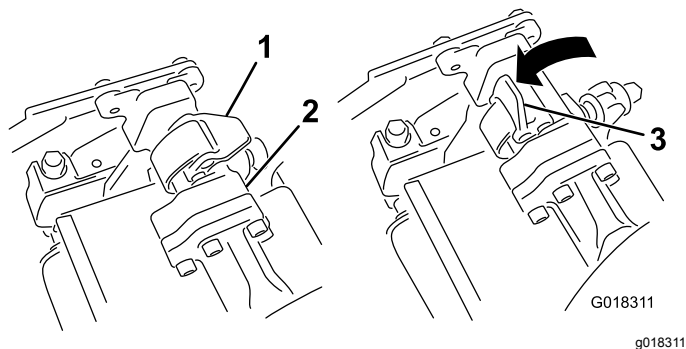


Figura 1

1. Fermo – posizione chiusa
2. Barra del braccio di sospensione
3. Fermo – posizione aperta

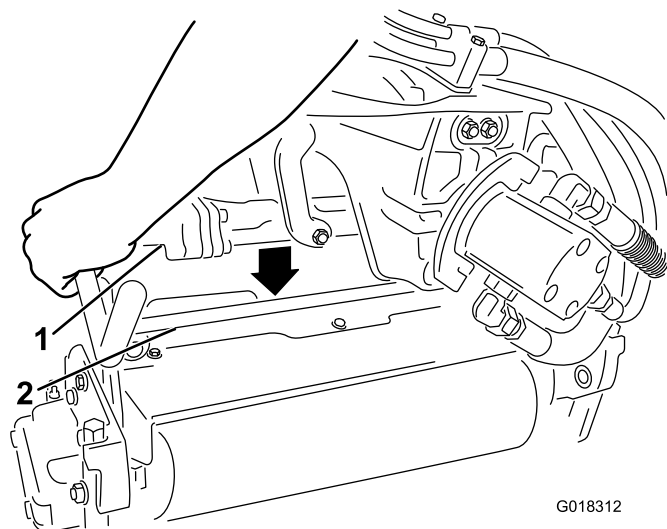


Figura 2

1. Barra del braccio di sospensione
2. Barra dell'unità tri-roller

4. Chiudete i fermi spostandoli verso il basso e attorno alla barra dell'unità tri-roller, quindi bloccateli in posizione (Figura 1).

**Nota:** Avvertirete uno scatto quando i fermi sono bloccati correttamente in posizione.

5. Inserite il motore sul lato sinistro dell'unità tri-roller (visto dalla posizione dell'operatore) e tirate la barra di fissaggio del motore sull'unità tri-roller verso il motore fino ad avvertire uno scatto da entrambi i lati del motore (Figura 3).



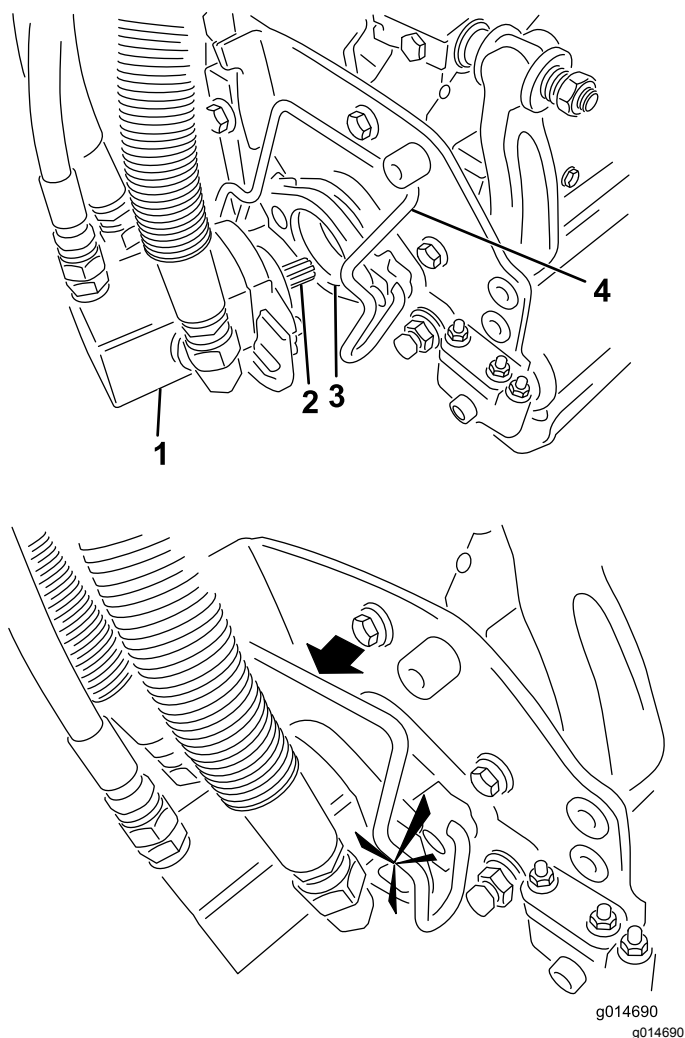
# 2

## Rimozione dell'unità Tri-Roller

Non occorrono parti

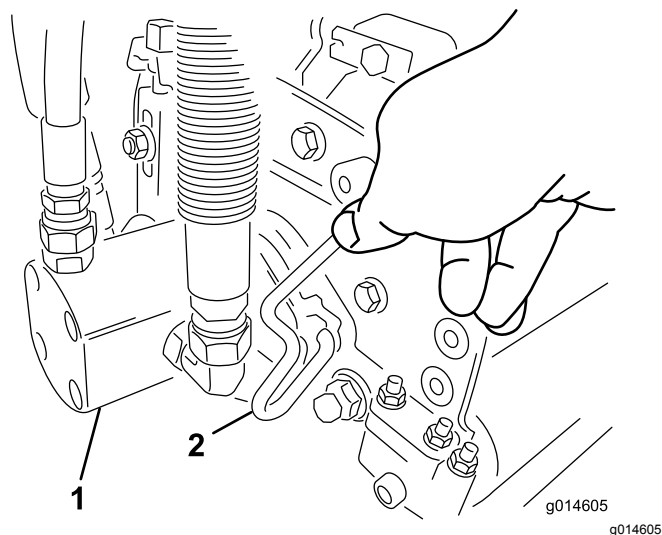
### Procedura

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pulita e piana, abbassate le unità tri-roller a terra fino a quando l'impianto idraulico di sospensione non è completamente esteso, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave dall'interruttore di accensione.
2. Estraete la barra di fissaggio motore dalle scanalature sul motore stesso spingendola verso l'unità tri-roller, quindi rimuovete il motore dall'unità tri-roller.



**Figura 3**

- |                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| 1. Motore           | 3. Cavità                        |
| 2. Albero scanalato | 4. Barra di fissaggio del motore |



**Figura 4**

- |           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| 1. Motore | 2. Barra di fissaggio del motore |
|-----------|----------------------------------|

3. Spostate il motore in posizione di stoccaggio davanti al braccio di sospensione.

**Nota:** Non sollevate la sospensione nella posizione di trasferimento quando i motori del cilindro si trovano negli appositi supporti sul telaio della macchina. Questa operazione potrebbe arrecare danni ai motori o ai flessibili. Per spostare il trattorino senza le unità tri-roller installate, fissatele ai bracci di sospensione con le fascette per cavi.

4. Aprite i fermi sulla barra del braccio di sospensione dell'unità tri-roller che state rimuovendo.
5. Scollegate i fermi dalla barra dell'unità tri-roller.
6. Spostate l'unità tri-roller da sotto il braccio di sospensione.
7. Ripetete le fasi da 2 a 6 per le altre unità tri-roller, come previsto.

# 3

## Aggiunta del peso posteriore

**Parti necessarie per questa operazione:**

1	Kit peso, 119-7129 (acquistabile separatamente)
---	---

### Procedura

Questa macchina è conforme con gli standard ANSI B71.4-2012 ed EN ISO 5395:2013 quando dotata del Kit zavorra, n. cat. 119-7129.

## Funzionamento

### Montaggio dei contrappesi elettrici

**Nota:** Se l'unità tri-roller è montata sui modelli di tosaerba per green 04530 o 04540, dovete utilizzare un contrappeso ibrido aggiuntivo.

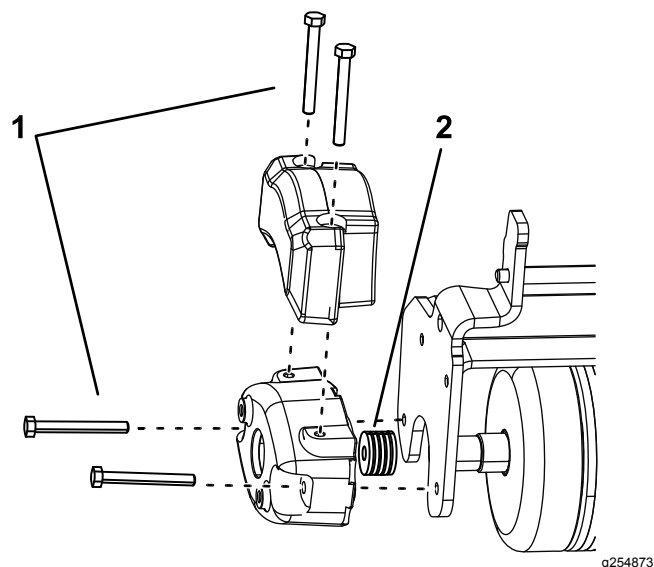
1. Rimuovete ed eliminate i bulloni dei contrappesi.
2. Montate 2 bulloni (5/16"-18" x 2¾") come mostrato nella [Figura 5](#).

**Nota:** Questi bulloni non sono compresi nel kit. N. cat. Toro: 322-33.

3. Montate 4 distanziali (1/8") per bullone tra il contrappeso e la piastra laterale del tri-roller ([Figura 5](#)).

**Nota:** Questi distanziali non sono compresi nel kit. N. cat. Toro: 63-8410.

4. Montate il contrappeso ibrido supplementare fornito con il trattorino servendovi dei bulloni in dotazione.



**Figura 5**

1. Viti a testa cilindrica      2. Rondelle

## Periodo di addestramento

Prima di utilizzare i rulli sul green, trovate un'area sgombra ed esercitatevi ad avviare, arrestare, sollevare, abbassare e utilizzare i rulli con il tri-roller.

## Suggerimenti

Durante il funzionamento dell'unità, procedete in linea retta. Non svoltate quando le unità tri-roller si trovano sul terreno.

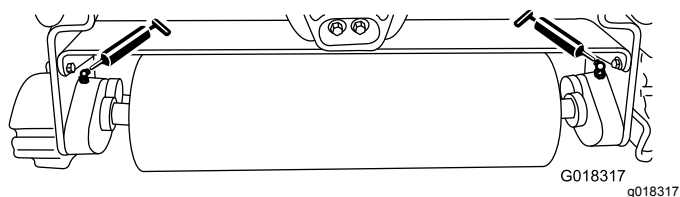
Una volta raggiunto il bordo del green, sollevate l'unità tri-roller prima di svoltare o arrestare la macchina. Le unità tri-roller devono essere sollevate completamente prima di svoltare. Esaminate il green per stabilire se sono presenti ostacoli che potrebbero subire danni o provocare danni ai rulli, come le teste dell'arieggiatore e oggetti sporgenti.

# Manutenzione

## Lubrificazione dell'unità tri-roller

Lubrificare i 2 raccordi d'ingrassaggio ([Figura 6](#)) su ciascun'unità tri-roller dopo ogni 15 ore di funzionamento, utilizzando grasso a base di litio n. 2. Utilizzate una pistola di ingrassaggio manuale per ottenere i migliori risultati.

1. Passate uno straccio pulito su ciascun raccordo di ingrassaggio.
2. Applicare il grasso sui cuscinetti dell'asse dell'unità tri-roller finché non sentite la pressione ([Figura 6](#)).



**Figura 6**

- 
3. Pulite il grasso in eccesso.

**Note:**

# Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
04722	312000001 e superiori	Tri-Roller, trattorino Greensmaster TriFlex Serie 3300/3400	GREENS TRI-ROLLER KIT-TRIFLEX	Tri-Roller	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 3, 2015

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659

## **Informativa europea sulla privacy**

### **Dati raccolti da Toro**

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o The Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

### **Utilizzo delle informazioni da parte di Toro**

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

### **Conservazione dei dati personali**

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

### **Impegno di Toro alla sicurezza dei dati personali**

Adottiamo precauzioni ragionevoli al fine di tutelare la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

### **Accesso e correzione delle vostre informazioni personali**

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Legislazione australiana relativa ai consumatori**

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



## La garanzia Toro

### Garanzia limitata di due anni

#### Condizioni e prodotti coperti

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\*Prodotto provvisto di contaore.

#### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

#### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

#### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

#### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

#### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

#### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

#### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

#### Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.